

BRUNO LIBOIS (LIBOIS TRANSLATIONS)


Translator EN/NL→FR

Since 2016, I have been building expertise as a translator working for various institutions. During my short but rich career, I have become an expert in the fields I first discovered at university: legal, finance, insurance, administration, contracts, technical...


Despite the ever-increasing demand for top-notch translation quality, I learned how to always keep the pace, put quality first, and deliver my work on time.

In 2019, after a few years working in-house, I finally decided to provide my services as a freelance professional translator to my own clients after office hours.

PROFESSIONAL BACKGROUND

Aug 2017 – Current position	EXPERT-TRANSLATOR – LANGUAGE ADVISOR ETHIAS INSURANCE 	Translation of various documents (insurance, legal, IT, corporate communication, HR, press releases, annual financial reports...) from English and Dutch into French directly for the company's CEO Office and management bodies Proofreading and revision of French texts Language advice to all company employees Autonomous management of translation projects across company departments Terminology databases and translation memories management
-----------------------------------	--	--

Nov 2016 – Aug 2017 10 months	TRANSLATOR – PRESS ASSISTANT FRENCH EMBASSY IN BELGIUM (BRUSSELS) 	Daily translation of Flemish newspapers (politics, economics, international relations...) into French for the Ambassador's staff meetings Press reviews, translation of all kinds of documents (laws, administrative documents, reports, interviews, mails, letters...) Contact person for Dutch and English-speaking parties Management of the Embassy's webpage in Dutch and social media accounts
-------------------------------------	--	---

Feb 2016 – Apr 2016 3 months	TRANSLATOR (INTERN) FEDERAL PUBLIC SERVICE FINANCE 	Translation of financial, tax, legal, political, administrative and technical documents from English and Dutch into French Terminology databases and translation memories management Alignment, glossaries, pre-translation work, etc.
------------------------------------	---	--

EDUCATION

2014 – 2016	UNIVERSITY OF LIÈGE - MASTER IN TRANSLATION, WITH SPECIALIZATION Specialization in legal, financial, political and technical translation Thesis: Commented translation of <i>De mediatisering van de Vlaamse politiek</i> by Peter van Aelst – Distinction
2011 – 2014	UNIVERSITY OF LIÈGE - BACHELOR IN TRANSLATION ERASMUS – RIJKSUNIVERSITEIT GRONINGEN (NETHERLANDS)
2005 – 2011	ATHÉNÉE ROYAL DE VISÉ (BELGIUM) Latin – Languages (Dutch and English)

PERSONAL DETAILS

December 25, 1993

Belgian

Avenue Albert 1^{er} 49A
4607 Dalhem (Belgium)

bruno@liboistranslations.com

+32 496/08 38 51

LANGUAGES

FRENCH
Native

ENGLISH
Fluent (speaking/reading/writing)

DUTCH
Fluent (speaking/reading/writing)

SOFTWARE & IT

SDL Trados Studio 2019
Multiterm
SmartCat
MS Office
Search engines
Social media

AREAS OF SPECIALIZATIONS

Legal
Finance
Insurance
Tax
Belgian Law
Company management
Administration
IT
Corporate communication
HR
Technical